

## **(DE) Menstruations-Wärmeplaster – Gebrauchsanweisung:**

 Bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und zum Nachlesen aufbewahren!

## **(F) Compresse thermique menstruelle – Prescriptions d'utilisation :**

 Lire soigneusement ces prescriptions d'utilisation et les conserver pour consultation ultérieure !

## **(HR) Upute za uporabu menstruacijskog toplinskog flastera:**

 Temeljito pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije potrebe!

## **(SI) Navodilo za uporabo menstrualnega toplotnega obliža:**

 Navodila za uporabo pozorno preberite in jih shranite za kasnejšo uporabo!

## **(HU) Menstruációs hőtapasz – Használati útmutató:**

 Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót, és későbbi elolvasás céljából szíveskedjen megőrizni!

## **(ES) Parche de calor para menstruación – Instrucciones de uso:**

 ¡Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso y conservarlas para consulta posterior

## **(IT) Cerotti termici per dolori mestruali – istruzioni per l'uso:**

 Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e conservarle per consultazioni future!

# Duchesse

Menstruations-  
Wärmeplaster

✓ ZUR LINDERUNG VON  
REGELSCHMERZEN

✓ BIS ZU 12 STUNDEN  
WOHLTUENDE WÄRME

2 STÜCK





Bitte die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen und zum Nachlesen aufbewahren!

### Medizinprodukt zur lindernden Wärme-Therapie.

- Schnelle und einfache Hilfe zur Linderung von Regelschmerzen (Menstruationsbeschwerden)
- Auch auf anderen Körperstellen anwendbar. Bei Gelenk- und Muskelschmerzen, Muskelkater, Verspannungen, Rückenschmerzen und Zerrungen ebenfalls anwendbar
- Selbsterwärmend
- Bis zu 12 Stunden langanhaltende, gleichmäßige und wohltuende Wärme
- Tiefenwirksam und entspannend

### Inhalt:

Menstruations-Wärmepflaster (im Weiteren Wärmepflaster genannt): 2 Stück (ca. 15 x 10 cm) zur einmaligen Anwendung

### Anwendung:

Säubern und trocknen Sie die Haut an der Stelle, an der Sie das Produkt anwenden möchten. Öffnen Sie die luftdichte Verpackung mit den Händen (nicht mit spitzen Gegenständen wie einem Messer oder einer Schere) und entnehmen Sie das Wärmepflaster. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Rückseite ab und kleben Sie das Produkt mit dieser Seite direkt auf die schmerzende Körperstelle oder auf die Slip-Innenseite auf. Die Erwärmung erfolgt langsam und erreicht nach ca. 30 Minuten die maximale Temperatur, die über mindestens 12 Stunden anhält. Die Wärmefunktion wird durch Kontakt mit der Luft aktiviert, weshalb die luftdichte Verpackung erst unmittelbar vor Benutzung des Wärmepflasters geöffnet werden sollte.

### Vorsichtsmaßnahmen:

- Bei rheumatischen Erkrankungen, Kreislaufbeschwerden, Diabetes, Durchblutungsstörungen, Herzerkrankungen, rheumatoider Arthritis, Nervenschäden, Erkrankung der Sinnesfunktionen, Hauterkrankung oder einer Schwangerschaft bitte unbedingt vor der Anwendung an einen Arzt wenden
- Nur zur äußerlichen und zweckmäßigen Anwendung geeignet
- Für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren
- Nicht verwenden wenn das Produkt beschädigt ist
- Von der Haut sofort entfernen, wenn die Temperatur unangenehm ist
- Nicht zusammen mit schmerzstillenden Mitteln und bei eingeschränktem Temperaturempfinden sowie bei arteriellen Durchblutungsstörungen und Raynaud-Syndrom verwenden
- Wärmepflaster nur einmal benutzen
- Bei versehentlicher Einnahme des Inhalts, dem Kontakt mit der Haut oder den Augen das Produkt entfernen, den betroffenen Bereich mit Wasser spülen und vorsorglich umgehend einen Arzt aufzusuchen. Der Inhalt kann bei Verschlucken oder direktem Kontakt mit Augen und Haut schädlich sein.
- Dauerhafte Lagerung bei Zimmertemperatur 
- Beachten Sie das Mindesthaltbarkeitsdatum auf der Einzelverpackung 
- Die Entsorgung kann über den Hausmüll erfolgen.
- Sollte nach Anwendung eine leichte Rötung der Haut auftreten, ist dies kein Grund zu Beunruhigung. Bitte lassen Sie diese vor einer weiteren Anwendung abklingen.
- Ab dem Alter von 55 Jahren nimmt die Empfindlichkeit der Haut zu. Wärmepflaster bei entsprechender Empfindlichkeit deshalb über dünner Kleidung tragen.



### Warnhinweise:

Bei falscher Anwendung können selbst bei niedriger Temperatur Brandwunden entstehen. Befolgen Sie deshalb die Gebrauchsanweisung und überwachen Sie die Anwendung in regelmäßigen Abständen. Sorgen Sie für eine Zirkulation der Luft über dem Wärmepflaster, um dem Risiko von Brandwundenbildung vorzubeugen, indem Sie keine hautengen, luftundurchlässigen Materialien tragen. Tragen Sie normale Kleidung, die luftig sitzt.

Um keinen Druck auf die behandelnde Stelle zu erzeugen, legen und setzen Sie sich nicht auf das Produkt und tragen Sie keine enganliegende Kleidung über dem Wärmepflaster. Beenden Sie die Anwendung sofort, wenn es unangenehm heiß wird, sich ein Hautausschlag bildet oder Sie sich nicht wohl fühlen. Personen, die das Wärmepflaster ohne Hilfe nicht eigenständig abnehmen können, z. B. ältere oder behinderte Personen, sollten während der Anwendung sorgfältig überwacht werden. Suchen Sie einen Arzt auf, sofern Ihre Schmerzen nach einwöchiger Anwendung des Produktes nicht gelindert wurden, da dies auf eine Erkrankung hinweisen könnte.

### Nicht anwenden:

- Länger als 12 Stunden innerhalb von 24 Stunden
- Bei Kindern unter 12 Jahren
- An einer Stelle mit Entzündungen, Prellungen, Rötungen, Schwellungen, Hautrissen, Blutergüssen, Hautreizungen bzw. überempfindlicher, kranker, verletzter oder geschädigter Haut
- An einer Stelle, an der Sie Wärme nicht wahrnehmen können
- In Verbindung mit medizinischen und kosmetischen Cremes, Mitteln, Lotionen, die auf die Haut aufgetragen werden
- Wenn Personen das Produkt nicht selbst entfernen können und diese Personen während der Anwendung nicht überwacht werden können.
- Wenn das Produkt beschädigt oder undicht ist 

### Wärmepflaster niemals:

- Zerschneiden, zerreißen, verbrennen, kneten, pressen
- In der Mikrowelle oder durch andere äußere Einwirkungen erwärmen
- Mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Kontakt bringen

### Inhaltsstoffe:

Eisen, Wasser, Kieselgur, Aktivkohle, Natriumchlorid

## Compresse thermique menstruelle – Prescriptions d'utilisation :



Lire soigneusement ces prescriptions d'utilisation et les conserver pour consultation ultérieure !

### **Dispositif médical destiné à une thermothérapie de soulagement.**

- Soulage rapidement et facilement les règles douloureuses.
- Peut également être appliqué sur d'autres parties du corps. Peut être utilisé également en cas de douleurs articulaires et musculaires, de courbatures, de contractures, de douleurs dorsales et d'élongations
- Autochauffant
- Dispense une chaleur agréable, homogène et bienfaisante jusqu'à 12 heures d'affilée
- Agit en profondeur et détend

### **Contenu :**

Compresses thermiques menstruelles (appelées compresses thermiques ci-après) :

2 exemplaires (env. 15 x 10 cm) pour application unique

### **Utilisation :**

Nettoyez et séchez la peau à l'endroit où vous souhaitez appliquer le produit. Ouvrir l'emballage étanche à l'air avec les mains (ne pas utiliser de couteau ni de ciseaux) et retirer la compresse thermique. Retirer le film de protection de la face arrière et appliquer le produit avec cette face sur l'endroit douloureux ou sur la face intérieure du slip. Le réchauffement s'effectue lentement et atteint, au bout de 30 minutes env., la température maximum qui est maintenue pendant au moins 12 heures. La chaleur est activée par l'air ambiant ; c'est pourquoi l'emballage étanche à l'air doit être ouvert uniquement juste avant l'utilisation de la compresse thermique.

### **Mesures de précaution :**

- En cas d'affections rhumatismales et de troubles circulatoires, de diabète, de troubles circulatoires artériels, de maladies cardiaques, d'arthrite rhumatoïde, de lésions nerveuses, de maladie des fonctions sensorielles, de maladie cutanée ou d'une grossesse, consultez impérativement un médecin avant l'emploi.
- Pour usage externe et adéquat uniquement.
- Conserver hors de portée des enfants et des animaux domestiques.
- Ne pas utiliser pas de produit endommagé.
- Enlever immédiatement de la peau si la température est désagréable.
- Ne pas utiliser avec des analgésiques et en cas de perception restreinte de la température, ainsi qu'en présence de troubles circulatoires artériels et du syndrome de Raynaud.
- Utiliser la compresse thermique une seule fois seulement.
- En cas d'ingestion accidentelle du contenu du sachet, de contact avec la peau ou les yeux, enlevez le produit, lavez l'endroit concerné avec de l'eau et consultez un médecin par mesure de précaution. Le contenu peut provoquer des dommages en cas d'ingestion ou de contact direct avec les yeux ou la peau.
- Stockage permanent à température ambiante  10°C - 40°C
- Respecter la date de péremption indiquée sur l'emballage individuel 
- À éliminer avec les ordures ménagères.
- L'apparition d'une légère rougeur de la peau après l'application ne constitue pas un motif d'inquiétude. Laisser disparaître cette rougeur avant toute nouvelle application.
- La sensibilité de la peau augmente à partir de 55 ans. En cas de sensibilité accentuée, appliquer la compresse thermique sur un vêtement léger.



### **Avertissements :**

En cas d'utilisation incorrecte, des brûlures peuvent apparaître, même à basse température. Il faut donc suivre les instructions du mode d'emploi et surveiller l'utilisation à intervalles réguliers. Assurer la circulation de l'air ambiant sur la compresse thermique pour éviter le risque d'apparition de brûlures, en ne portant pas de vêtements trop serrés empêchant le passage de l'air. Porter des vêtements normaux, pas trop serrés.

Pour ne pas provoquer de pression sur l'endroit à traiter, ne pas s'asseoir ni s'allonger et ne pas porter pas de vêtements serrés sur la compresse. Arrêter immédiatement l'utilisation si cela devient désagréablement chaud, si une éruption cutanée survient ou si vous ne vous sentez pas bien. Les personnes qui ne peuvent enlever eux-mêmes la compresse thermique sans aide, p. ex. les personnes âgées ou handicapées, doivent rester sous surveillance rapprochée pendant l'application. Si vos douleurs ne sont pas soulagées au bout d'une semaine d'utilisation du produit, consulter un médecin car ceci pourrait indiquer une maladie.

### **Ne pas utiliser :**

- plus de 12 heures d'affilée sur une période de 24 heures
- chez les enfants de moins de 12 ans
- aux endroits présentant des inflammations, des contusions, des rougeurs, des enflures, des gêrgures, des ecchymoses, des irritations cutanées, sur une peau hypersensible, malade, blessée ou endommagée
- à un endroit où vous ne pouvez pas ressentir la chaleur
- en combinaison avec des crèmes, produits, lotions médicaux et cosmétiques appliqués sur la peau
- lorsque les personnes ne peuvent pas retirer elles-mêmes le produit et qu'elles ne peuvent pas faire l'objet d'une surveillance pendant l'application
- si le produit est endommagé ou l'emballage non étanche 

### **Ne jamais :**

- couper, déchirer, brûler, malaxer, presser les compresses chauffantes
- les réchauffer au four à micro-ondes ou par d'autres moyens extérieurs
- les mettre en contact avec de l'eau ou d'autres liquides

### **Composition :**

fer, eau, diatomite, charbon actif, chlorure de sodium

## Upute za uporabu menstruacijskog toplinskog flastera:



Temeljito pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije potrebe!

### Medicinski proizvod za ublažavajuću toplinsku terapiju.

- Brza i jednostavna pomoć za ublažavanje menstrualnih bolova (menstruacijskih tegoba)
- Primjenjiv i na drugim dijelovima tijela. Može se rabiti i za bolove u zglobovima i mišićima, upalu mišića, naprezanja, bolove u leđima i istegnuća
- Samozagrijavajuće djelovanje
- Dugotrajna, ravnomjerna i do 12 sati ugodna toplina
- Djeluje dubinski i opušta

### Sadržaj:

Menstruacijski toplinski flaster (u nastavku „toplinski flaster“):

2 kom. (cca 15 × 10 cm) za jednokratnu uporabu

### Uporaba:

Očistite i osušite kožu na mjestu na kojem želite uporabiti proizvod. Otvorite hermetički zatvoreno pakiranje rukama (ne oštrom predmetima kao što su nož ili škare) i izvadite toplinski flaster. Skinite zaštitnu foliju sa stražnje strane i zalijepite proizvod s tom stranom izravno na bolno mjesto na tijelu ili na unutarnju stranu gaćica. Zagrijavanje će djelovati postupno i nakon cca 30 minuta postići će se maksimalna temperatura koja će se zadržati najmanje 12 sati. Toplinsko djelovanje aktivirat će se pri kontaktu sa zrakom, zbog čega hermetički zatvoreno pakiranje valja otvoriti tek neposredno prije uporabe toplinskog flastera.

### Mjere opreza:

- U slučaju reumatskih oboljenja, problema s krvotokom, šećerne bolesti, cirkulacijskih smetnji, srčanih bolesti, reumatoidnog artritisa, oštećenja živaca, oboljenja osjetilnih funkcija, kožnih oboljenja ili trudnoće svakako se prije uporabe obratite liječniku
- Prikladno samo za vanjsku i namjensku uporabu
- Držite dalje od djece i kućnih životinja
- Ne rabite ako je proizvod oštećen
- Odmah udaljite od kože ako temperatura postane neugodna
- Ne rabite zajedno sa sredstvima protiv bolova, u slučaju ograničene percepцијe temperature, arterijskih cirkulacijskih smetnji i Raynaudova sindroma
- Uporabite toplinski flaster samo jedanput
- U slučaju nemamjnog konzumiranja sadržaja, kontakta s kožom ili očima uklonite proizvod, isperite ozlijđeno područje vodom i odmah preventivno potražite liječničku pomoć. Sadržaj može biti otrovan u slučaju gutanja ili izravnog kontakta s očima i kožom.
- Trajno skladištenje pri sobnoj temperaturi 
- Pogledajte rok trajanja naveden na pakiranju
- Proizvod se može zbrinuti u kućanski otpad.
- Ako se nakon uporabe pojavi lagano crvenilo kože, to ne predstavlja razlog za zabrinutost. Pričekajte da ono iščezne prije daljnje uporabe.
- Nakon 55. godine starosti osjetljivost kože se povećava. Stoga u slučaju takve osjetljivosti nosite toplinski flaster iznad tanje odjeće.



### Upozorenja:

U slučaju pogrešne uporabe mogu nastati opekline čak i pri niskoj temperaturi. Stoga se pridržavajte uputa za uporabu i redovito nadzirite primjenu proizvoda. Osigurajte cirkulaciju zraka preko toplinskog flastera kako biste smanjili rizik od nastanka opeklini i ne nosite usko pripunjene, neprozračne materijale. Nosite normalnu odjeću koja je prozračna.

Kako liječeno mjesto ne bi bilo izloženo pritisku, ne ležite i ne sjedajte na proizvod te ne nosite usko pripunjenu odjeću preko toplinskog flastera. Odmah prekinite uporabu ako vam postane neugodno vruće, ako se stvori osip na koži ili ako se ne osjećate dobro. Osobe koje toplinski flaster ne mogu skinuti same bez tuđe pomoći, npr. starije ili hendikepirane osobe, valja pomno nadzirati tijekom uporabe proizvoda. Potražite liječničku pomoć ako se vaši bolovi ne ublaže nakon jednotjedne primjene proizvoda jer bi to moglo upućivati na oboljenje.

### Ne rabite:

- Dulje od 12 sati unutar 24 sata
- Na djeci mlađoj od 12 godina
- Na mjestima s upalama, nagnječenjima, crvenilom, oteklinama, puknućem kože, krvnim podljevom, podražajima kože i na preosjetljivoj, bolesnoj, ozlijđenoj ili oštećenoj koži
- Na mjestu na kojem ne možete osjetiti toplinu
- Zajedno s medicinskim i kozmetičkim kremama, sredstvima i losionima koji se nanose na kožu
- Ako osobe ne mogu same ukloniti proizvod i te osobe nije moguće nadzirati tijekom uporabe.
- Ako je proizvod oštećen ili propustan 

### Toplinski flaster nikada:

- Ne režite, ne kidajte, ne palite, ne gnječite i ne pritišćite
- Ne zagrijavajte u mikrovalnoj pećnici ili drugim vanjskim djelovanjima
- Ne dovodite u kontakt s vodom ili drugim tekućinama

### Sastojci:

Željezo, voda, dijatomejska zemlja, aktivni ugljen, natrijev klorid

## Navodila za uporabo menstrualnega toplotnega obliža:



Navodila za uporabo pozorno preberite in jih shranite za kasnejšo uporabo!

### **Medicinski pripomoček za blagodejno toplotno terapijo.**

- Hitra in enostavna pomoč pri blaženju menstrualnih bolečin.
- Uporabno tudi na drugih delih telesa. Za uporabo pri bolečinah v sklepih in mišicah, pri utrujenih in nategnjenih mišicah, bolečinah v hrbtni in zvinih.
- Segreje se samodejno.
- Do 12 ur enakomerne in blagodejne topote
- Deluje globinsko in sprošča

### **Vsebina:**

Menstrualni toplotni obliž (v nadaljevanju: toplotni obliž): 2 kosa (pribl. 15 x 10 cm) za enkratno uporabo

### **Uporaba:**

Očistite in osušite kožo na mestu, kjer želite namestiti izdelek. Z rokami (in ne z ostrom predmetom, kot je nož ali škarje) odprite hermetično zaprto pakiranje in vzemite toplotni obliž. Zaščitno folijo povlecite s hrbtnne strani in izdelek z lepljivo stranko nalepite neposredno na boleč predel ali na notranjo stran vložka. Segrevanje poteka počasi in po približno 30 minutah doseže najvišjo temperaturo, ki jo ohranja vsaj 12 ur. Toplotna funkcija se aktivira z zrakom, zato je treba hermetično zaprto pakiranje odpreti šele neposredno pred uporabo toplotnega obliža.

### **Previdnostni ukrepi:**

- pri revmatskih obolenjih, težavah z ožiljem in srcem, sladkorni bolezni, motnjah prekravavitve, srčnih obolenjih, revmatoidnem artritisu, poškodbah živcev, obolenjih čutilnih funkcij, boleznih kože ali nosečnosti se morate pred uporabo obvezno posvetovati z zdravnikom
- Primerni so le za zunano in namensko uporabo
- Shranujte nedosegljivo otrokom in domaćim živalim
- Izdelka ne uporabljajte, če je poškodovan
- Takoj ga odstranite s kože, če je temperatura neprijetna
- Ne uporabljajte skupaj z zdravili proti bolečinam in ob omejenem občutenju temperature ter ob motnjah prekravavitev arterij in Raynaudovem sindromu
- Toplotni obliž za uporabite samo enkrat
- Pri nenamerinem zaužitju vsebine, stiku s kožo ali očmi, morate odstraniti izdelek, prizadeto območje izplakniti z vodo in preventivno poiskati zdravniško pomoč. Vsebina je lahko pri zaužitju ali pri neposrednem stiku z očmi škodljiva.
- Dolgotrajno shranjevanje pri sobni temperaturi  
- Upoštevajte datum roka uporabnosti na posameznih pakiranjih
- Izdelek lahko odvržete med gospodinjske odpadke.
- Če po uporabi nastane rahla rdečina na koži, to še ni razlog za vznemirjenje. Pred naslednjim uporabo počakajte, da rdečina izgine.
- Občutljivost kože je od starosti 55 let vedno večja. Toplotni obliž pri določeni stopnji občutljivosti zato nosite preko tanjšega oblačila.



### **Opozorila:**

Pri napačni uporabi lahko pride do opeklina že pri nižji temperaturi. Zaradi tega upoštevajte navodila za uporabo in uporabo nadzorujte v rednih presledkih. Poskrbite za kroženje zraka prek toplotnega obliža, da preprečite tveganje pojava opeklina, in sicer tako, da ne nosite ozkih materialov, ki ne prepustajo zraka. Nosite normalna, zračna oblačila.

Da na mestu uporabe ne bi ustvarili pritiska, ne ležite in ne sedite na izdelku in prek toplotnega obliža ne nosite ozkih oblačil. Z uporabo končajte takoj, ko se pojavi neprijetna vročina, ko se pojavi izpuščaj ali če se ne počutite dobro. Osebe, ki toplotnega obliža ne morejo sneti samostojno, npr. starejše ali invalidne osebe, je treba med uporabo pozorno spremljati. Če vam vaših bolečin ne uspe ublažiti v enem tednu uporabe pripomočka, obiščite zdravnika, ker lahko gre za znak bolezni.

### **Ne uporabljajte:**

- dlje kot 12 ur v razponu 24 ur
- pri otrocih do 12 leta starosti
- na mestu z vnetji, kontuzijami, rdečico, oteklinami, razpokanostjo kože, oteklinami, razdraženo kožo oz. čezmerno občutljivih mestih, oboleli, poškodovani ali ranjeni koži
- na mestu, kjer ni mogoče zaznati topote
- v povezavi z medicinskimi in kozmetičnimi kremami, sredstvi, losjoni, ki se jih nanese na kožo
- če osebe izdelka ne morejo odstraniti same in jih med uporabo ne morete nadzorovati
- če je izdelek poškodovan ali ni zaprt hermetično 

### **Toplotnega obliža nikoli:**

- ne razrežite, raztrgajte, sežgite, gnetite, pritiskajte;
- ne segrevajte v mikrovalovni pečici ali z drugimi zunanjimi vplivi;
- ne dajajte v stik z vodo ali drugimi tekočinami.

### **Sestavine:**

železo, voda, kremenčev pesek, aktivno oglje, natrijev klorid

## HU Menstruációs hőtapasz – Használati útmutató:



Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót, és későbbi elolvasás céljából szíveskedjen megőrizni!

### Orvostechnikai eszköz fájdalomcsillapító hőterápiához.

- Gyors és egyszerű segítség a menstruációs fájdalmak (menstruációs panaszok) enyhítésére
- Más testrészben is alkalmazható. Ízületi és izomfájdalmak, izomláz, izommerevség, hátfájás és rándulások esetén egyaránt alkalmazható.
- Önmelegedő
- Akár 12 óráig tartó, egyenletes és jóleső melegség.
- Mélyreható és feszültségsökkentő hatás

### Tartalom:

Menstruációs hőtapasz (a továbbiakban hőtapasz):

2 darab (kb. 15 x 10 cm), egyszeri felhasználásra

### Felhasználás:

Tisztítsa meg és törölje szárazra a bőrt azon a területen, ahol a terméket használni kívánja. Kézzel (ne hegyes tárggyal, például késsel vagy ollóval) nyissa ki a légmentes csomagolást, és vegye ki a hőtapaszt. A hátoldalról húzza le a védőfóliát, és a terméket ezen oldalával ragassza közvetlenül a fájó területre vagy a fehérnemű belső oldalára. A felmelegedés lassan történik, és a termék körülbelül 30 perc elteltével éri el a maximális hőmérsékletet, amit legalább 12 órán át tart. A hőfunkció a levegővel való érintkezés hatására aktiválódik, ezért a légmentes csomagolást csak közvetlenül a hőtapasz használata előtt kell kinyitni.

### Óvintézkedések:

- Reumatikus megbetegedések, keringési panaszok, cukorbetegség, vérkeringési zavarok, szívbetegek, reumatoid arthritisz (krónikus sokízületi gyulladás), idegi károsodások, érzékszervi megbetegedések, bőrbetegségek vagy terhesség esetén kérjük, a tapasz használata előtt feltétlenül forduljon orvoshoz
- Csak külső alkalmazásra, és rendeltetésszerű használatra alkalmas.
- Gyermeket és háziállatok elől elzárva tartandó
- Ne használja a terméket, ha az megsérült.
- Azonnal távolítsa el a bőrfelületről, ha a termék hőmérséklete kellemetlen.
- Ne használja együtt fájdalomcsillapítókkal és korlátoozott hőérzet esetében, valamint artériás véráramlászavarok és Raynaud-szindróma esetében.
- A hőtapasz csak egyszer használható!
- A tartalom téves bevétele, bőrrel vagy szemmel történő érintkezés esetén a terméket távolítsa el, az érintett területet öblítse le vízzel, majd óvatosságból haladéktalanul forduljon orvoshoz. A tartalom lenyelés esetén, vagy közvetlenül a szembe vagy a bőrre jutva káros lehet.
- Tartós tárolás szobahőmérsékleten 10°C
- Kérjük, vegye figyelembe az egyes csomagolásokon található szavatossági időt
- A terméket háztartási hulladékokkal együtt megsemmisítheti.
- Amennyiben a használatot követően enyhe bőrpír jelentkezik, az normális jelenség. Újabb tapasz használata előtt várja meg, míg a bőrpír elmúlik.
- 55 éves életkor felett fokozódik a bőr érzékenysége. Megfelelő érzékenység esetén ezért a hőtapasz vékony ruházat felett viselje.



### Figyelmeztetések:

Helytelen használat esetén még alacsony hőmérsékleten is égési sérülések keletkezhetnek. Ezért kövesse a használati útmutatót, és rendszeres időközönként ellenőrizze a használatot. Az égési sérülések kockázatának megelőzése érdekében gondoskodjon a hőtapasz felettes megfelelő légkeringésről azáltal, hogy nem visel testhez álló, levegőt át nem eresztő anyagot. Viseljen normál laza öltözetet.

A kezelendő terület nyomásmentessége érdekében ne feküdjön vagy üljön rá a termékre, és a hőtapasz felettes ne viseljen szorosan testhez simuló ruházatot. Ha a termék kellemetlenül felmelegszik, bőrkiütés jelentkezik, vagy nem érzi jól magát, azonnal fejezte be a tapasz alkalmazását. Azokat a személyeket, akik a hőtapasz segítség nélkül önállóan nem tudják levenni, pl. idősebb vagy sérült emberek, a termék alkalmazása során gondos megfigyelés alatt kell tartani. Ha fájdalmai a termék egy hetes használata után sem enyhülnek, forduljon orvoshoz, mivel ez betegségre utalhat.

### Ne használja a terméket

- 12 óránál hosszabb ideig 24 órán belül,
- 12 év alatti gyermeket esetén,
- gyulladások, zúzódások, bőrpír, dagadás, repedezett bőr, vérömlenyek, bőrirritáció által érintett területeken, illetve túlerzékeny, beteg, sérült vagy károsodott bőrön
- olyan területeken, ahol a hőt nem tudja érzékelni
- bőrre felvitt gyógyászati vagy kozmetikai krémekkel, szerekkel és testápolókkal együtt
- ha valaki önmaga nem tudja eltávolítani a terméket és a használat során nem lehet őt felügyelni.
- ha a termék sérült, vagy csomagolása nem légmentes



### A hőtapaszt soha:

- ne vágja vagy tépje szét, égesse el, gyúrja vagy nyomja össze,
- ne helyezze mikrohullámú sütőbe, és ne melegítse más külső eszközök segítségével,
- ne hagyja, hogy vízzel vagy egyéb folyadékokkal érintkezzen.

### A tapasz által tartalmazott anyagok:

Vas, víz, kovaföld, aktív szén, nátrium-klorid

## **Parche de calor para menstruación – Instrucciones de uso:**

 ¡Por favor, lea detenidamente las instrucciones de uso y conservarlas para consulta posterior

### **Producto sanitario para terapia de alivio por calor.**

- Rápida y sencilla ayuda para el alivio de dolores de regla (molestias de la menstruación)
- También aplicable sobre otras partes del cuerpo. Asimismo aplicable en caso de dolores articulares o musculares, fatiga muscular, tensiones, dolores de espalda y distensiones
- Autogeneración de calor
- De permanencia durante 12 horas de bienestar de calor uniforme
- Profundamente efectivo y de distensión

### **Contenido:**

Parche de calor para menstruación (de aquí en adelante llamado parche de calor):

2 unidades (aprox. 15 x 10 cm) para una sola aplicación

### **Aplicación:**

Limpie y seque la piel en el punto en el que quiera aplicar el producto. Obra el embalaje hermético con las manos (no con objetos puntiagudos como un cuchillo o unas tijeras) y extraiga el parche de calor. Retire la lámina protectora del reverso y pegue el producto con este lado directamente sobre el punto del cuerpo con dolor o el lado interior de la bragas. El calentamiento se produce lentamente y alcanza su máxima temperatura tras aprox. 30 minutos, la cual se mantiene como mínimo 12 horas. La función de calor se activa mediante contacto con el aire, razón por la cual el embalaje hermético debe ser abierto recién inmediatamente antes del uso del parche de calor.

### **Medidas de precaución:**

- En caso de enfermedades reumáticas, molestias circulatorias, diabetes, anomalías de irrigación sanguínea, enfermedades cardíacas, artritis reumatoide, daños nerviosos, enfermedades de las funciones sensoriales, enfermedades de la piel o un embarazo consulte imprescindiblemente un médico antes de su aplicación.
- Solo apropiado para la aplicación externa y su finalidad específica
- Guardar fuera del alcance de los niños y los animales domésticos
- No emplear si el producto está dañado
- Retirarlo inmediatamente de la piel si la temperatura se torna desagradable
- No emplear junto con fármacos calmantes de dolores o en caso de restricción de sensación de temperatura así como en el caso de anomalías de irrigación sanguínea arteriales y síndrome de Raynaud.
- Utilizar el parche de calor una sola vez
- En caso de ingestión accidental del contenido, de contacto con la piel o los ojos, retirar el producto y enjuagar el área afectada con abundante agua y preventivamente consultar un médico. El producto puede ser nocivo al ser ingerido o en contacto directo con los ojos y la piel.
- Almacenaje permanente a temperatura ambiente 
- Observe la fecha de caducidad en los embalajes individuales 
- La eliminación puede ser realizadas a través de los residuos domésticos.
- En caso de que tras la aplicación se presente un ligero enrojecimiento de la piel, esto no es motivo de preocupación. Por favor deje que este se disipe antes de realizar una nueva aplicación.
- A partir de la edad de 55 años se incrementa la sensibilidad de la piel. Por esta razón ante una sensibilidad adecuada llevar el parcha de calor sobre ropa delgada.



### **Indicaciones de advertencia:**

En caso de aplicación errónea mismo a bajas temperaturas pueden generarse lesiones por quemaduras. Por esta razón siga las instrucciones de uso y vigile la aplicación en intervalos regulares. Cuide de una circulación de aire sobre el parcha de calor para prevenir el riesgo de formación de lesiones por quemaduras, no llevando ningún material de estrechamiento de la piel o que impida el paso del aire. Lleve ropa normal, que asiente aireada.

Para no generar presión sobre la superficie tratada, no se siente o acueste sobre el producto y no lleve ropa ajustada al cuerpo sobre el parche de calor. Finalice inmediatamente la aplicación si se torna desagradablemente caliente, se genera una irritación de la piel o no se siente confortable. Las personas que no pueden retirar el parche de calor sin ayuda por sus propios medios, p.ej. personas mayores o discapacitadas, deben ser vigiladas cuidadosamente durante la aplicación. Consulte un médico en el momento de que tras una semana de aplicación del producto no se alivian sus dolores, debido a que esto puede ser una indicación de una enfermedad.

### **No emplear:**

- Más de 12 horas dentro de las 24 horas
- En niños menores de 12 años
- En un punto con infecciones, golpes, enrojecimientos, inflamaciones, roturas de la piel, hemorragias, irritaciones de la piel o bien piel sobresensibilizada, enferma, lesionada o dañada
- En un punto donde no pueda percibir el calor
- En combinación con cremas, productos y lociones cosméticas o medicinales que se aplican sobre la piel
- Si las personas no pueden retirar por sus propios medios el producto y estas personas no pueden ser vigiladas
- Si el producto está dañado o no es hermético 

### **Jamás se debe con el parche de calor:**

- Cortarlo, rasgarlo, quemarlo, amasarlo o prensarlo
- Calentarlo en el microondas o a través de influencias externas
- Ponerlo en contacto con agua u otros líquidos

### **Componentes:**

Hierro, agua, harina fósil, carbón activado y cloruro de sodio

## **Cerotti termici per dolori mestruali – istruzioni per l’uso:**

 Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l’uso e conservarle per consultazioni future!

### **Dispositivo medico per una termoterapia calmante.**

- Aiuto rapido e semplice per alleviare i dolori mestruali (disturbi mestruali)
- Applicabile anche su altre parti del corpo. In caso di dolori alle articolazioni e a dolori muscolari, contratture, dorsalgia e stiramenti.
- Autoriscaldante
- Calore a lunga durata, uniforme e benefico fino a 12 ore.
- Efficace in profondità e rilassante

### **Contenuto:**

Cerotto termico per dolori mestruali (in seguito denominato cerotto termico):

2 pezzi (ca. 15 x 10 cm) per un’applicazione sola

### **Applicazione:**

Pulire e asciugare la pelle sul punto in cui si desidera applicare il prodotto. Aprire la confezione sottovuoto con le mani (non con oggetti appuntiti come un coltello o una forbice) ed estrarre il cerotto termico. Staccare la pellicola di protezione dal retro e incollare il prodotto da questo lato direttamente sulla parte del corpo dolorante o sul lato interno dello slip. Il riscaldamento avviene lentamente e dopo ca. 30 minuti raggiunge la temperatura massima che perdura per almeno 12 ore. La funzione di riscaldamento viene attivata al contatto con l’aria, per questo la confezione a tenuta d’aria andrebbe aperta solo immediatamente prima dell’impiego del cerotto termico.

### **Misure precauzionali:**

- In caso di malattie reumatiche, disturbi circolatori, diabete, disturbi all’irrorazione sanguigna, patologie cardiache, artrite reumatoide, malattia delle funzioni sensoriali, malattia cutanea o una gravidanza prima dell’applicazione consultarsi assolutamente con un medico.
- Adatto solo all’uso esterno e come da indicazione
- Conservare fuori dalla portata di bambini e animali domestici
- Non impiegare il prodotto quando è danneggiato.
- Togliere subito dalla pelle se la temperatura è fastidiosa.
- Da non impiegare in combinazione con antidolorifici e in caso di percezione limitata della temperatura, nonché in presenza di disturbi all’irrorazione arteriosa del sangue e sindrome di Raynaud
- Utilizzare il cerotto termico una sola volta
- In caso di assunzione inavvertita del contenuto, contatto con la pelle o con gli occhi, togliere il prodotto, sciacquare con acqua la zona interessata e consultare immediatamente in via precauzionale un medico. Se inghiottito o venuto a contatto con la pelle e con gli occhi, il contenuto può essere dannoso.
- Per un periodo prolungato il prodotto va conservato a temperatura ambiente  10°C – 40°C
- Fare attenzione alla data di durata minima sulla singola confezione
- Lo smaltimento può essere fatto nei rifiuti domestici.
- Se dopo l’applicazione, la pelle dovesse presentare un leggero arrossamento, ciò non deve destare preoccupazioni. Attendere che l’arrossamento cessi prima di un’ulteriore applicazione.
- Dall’età di 55 anni la sensibilità della pelle aumenta. In presenza di tale sensibilità il cerotto termico va pertanto applicato sopra indumenti sottili.



### **Avvertenze:**

In caso di applicazione non corretta possono verificarsi delle bruciature anche a basse temperature. Attenersi pertanto alle istruzioni per l’uso e monitorare l’applicazione a intervalli regolari. Assicurare una circolazione dell’aria sopra il cerotto termico, per prevenire il rischio della formazione di scottature, facendo in modo di non indossare materiali attillati e impermeabili all’aria. Indossare indumenti normali non attillati.

Per non produrre alcuna pressione sulla parte da trattare, non appoggiarsi né sedersi sul prodotto e non indossare indumenti attillati sopra il cerotto termico. Interrompere subito l’applicazione nel caso in cui si avverta un caldo fastidioso, si formi un’eruzione cutanea oppure si provi un certo malessere. Persone che senza aiuto non siano in grado di staccare autonomamente il cerotto termico, ad esempio persone anziane o portatrici di handicap, andrebbero monitorate con attenzione durante l’applicazione. Consultare un medico nel caso che dopo un’applicazione di una settimana del prodotto i dolori non siano diminuiti, in quanto la cosa potrebbe far presumere una patologia.

### **Non applicare:**

- per più di 12 ore nell’arco di 24 ore
- nei bambini sotto i 12 anni
- in un punto con infezioni, contusioni, arrossamenti, rigonfiamenti, screpolature della pelle, ematomi, irritazioni della pelle o con pelle ipersensibile, malata, lesa o danneggiata
- in un punto in cui non si è in grado di avvertire il calore
- in combinazione con creme, sostanze, lozioni mediche e cosmetiche, che sono spalmate sulla pelle
- Quando persone non sono in grado di rimuovere personalmente il prodotto e queste persone non possono essere sorvegliate durante l’applicazione.
- Se il prodotto è danneggiato o non stagno 

### **Cose da non fare mai con il cerotto termico:**

- tagliarli, strapparli, bruciarli, modellarli, premerli
- scaldarli nel forno microonde o tramite agenti esterni
- farli venire a contatto con acqua o altri liquidi

### **Sostanze contenute:**

ferro, acqua, farina fossile, carbone attivo, cloruro di sodio



**Hersteller/Fabricant/Proizvođač/Proizvajalec/  
Gyártó/Fabricante/Produttore**

Kunshan Technology Co., Ltd  
No. 6-10, A5, Shandong International Tech Park  
South Waihuan Road, Linyi  
276017 Shandong, China

**Facility:**

Wenlv Healthcare Park, No.18,  
Zhenbei Road, Xinyi, 221400,  
Jiangsu, China



Prolinx GmbH  
Brehmstraße 56  
40239 Düsseldorf, Germany



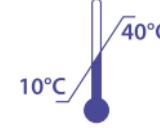
CMC Medical Devices GmbH  
Bahnhofstrasse 32  
CH-6300 Zug, Switzerland

**Distributor:**

PS Product Services GmbH  
Alte Heerstraße 6  
53757 St. Augustin  
Deutschland

**CH-Importeur:**

Müller Handels AG Schweiz  
Industriestr. 50  
CH-5036 Oberentfelden  
Switzerland  
Fon: +41 (0)62 738 39 39  
[www.mueller.eu](http://www.mueller.eu)



siehe Einzelverpackung/voir emballage individuel/vidi pakiranje/  
glejte posamezno pakiranje/Lásd az egyes csomagolásoka/  
véase embalaje individual/vedi singola confezione

**Stand:** 2022-02-11/REV4

**Date :** 2022-02-11/RÉV4

**Stanje:** 2022-02-11/REV4

**Stanje:** 2022-02-11/REV4

**Verzió:** 2022-02-11/REV4

**Estado:** 2022-02-11/REV4

**Aggiornamento:** 2022-02-11/REV4

PS-LAN: WP0005/WP0017